



Council of the
European Union

073520/EU XXVI. GP
Eingelangt am 28/08/19

Brussels, 28 August 2019

11717/19

**JUR 491
CORLX 320
CFSP/PESC 631
RELEX 782
MAMA 128
COARM 141
FIN 550**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Implementing Regulation (EU) 2019/798 of 17 May 2019
implementing Regulation (EU) No 36/2012 concerning restrictive measures
in view of the situation in Syria
(Official Journal of the European Union L 132 of 20 May 2019)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT,
NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

ПОПРАВКА

на Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/798 на Съвета от 17 май 2019 година за прилагане на Регламент (ЕС) № 36/2012 относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия

(Официален вестник на Европейския съюз L 132 от 20 май 2019 г.)

На страница 3, приложението, вписване 36, колона „Име“

вместо:

„Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (изв. още като Nizar Asaad)“,

да се чете:

„Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (изв. още като Al-Asad; Assad; Asad)“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento de Ejecución (UE) 2019/798 del Consejo, de 17 de mayo de 2019, por el que se aplica el Reglamento (UE) n.º 36/2012 relativo a las medidas restrictivas habida cuenta de la situación en Siria

(Diario Oficial de la Unión Europea L 132 de 20 de mayo de 2019)

En la página 3, anexo, entrada 36, columna «Nombre»:

donde dice:

«Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (alias Nizar Asaad)»,

debe decir:

«Nizar (نزار) al-Asaad (الأسد) (alias Al-Asad; Assad; Asad)».

OPRAVA

prováděcího nařízení Rady (EU) 2019/798 ze dne 17. května 2019, kterým se provádí nařízení (EU) č. 36/2012 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Sýrii

(Úřední věstník Evropské unie L 132 ze dne 20. května 2019)

Strana 3, příloha, bod 1 písm. a), položka 36, sloupec „Jméno“:

Místo:

„Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (také znám jako Nizar Asaad)“

má být:

„Nizar () Al-Assad (الأسد) (také znám jako Al-Asad; Assad; Asad)“.

BERIGTIGELSE

til Rådets gennemførelsesforordning (EU) 2019/798 af 17. maj 2019 om gennemførelse af forordning (EU) nr. 36/2012 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Syrien

(Den Europæiske Unions Tidende L 132 af 20. maj 2019)

Side 3, bilaget, række 36, kolonnen "Navn"

I stedet for:

"Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (alias Nizar Asaad)"

læses:

"Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (alias Al-Asad, Assad, Asad)".

BERICHTIGUNG

der Durchführungsverordnung (EU) 2019/798 des Rates vom 17. Mai 2019 zur Durchführung der Verordnung (EU) Nr. 36/2012 über restriktive Maßnahmen angesichts der Lage in Syrien

(Amtsblatt der Europäischen Union L 132 vom 20. Mai 2019)

Seite 3, Anhang, Absatz 1 Buchstabe a Teil A („Personen“)

Anstatt:

"36. Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (alias Nizar Asaad)"

muss es heißen:

"36. Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (alias Al-Asad, Assad, Asad)"

PARANDUS

nõukogu 17. mai 2019. aasta rakendusmääruses (EL) 2019/798, millega rakendatakse määrust (EL) nr 36/2012, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Süürias

(Euroopa Liidu Teataja L 132, 20. mai 2019)

Leheküljel 3 lisa 36. kande veerus „Nimi“

asendatakse

„Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (teise nimega Nizar Asaad)“

järgmisega:

„Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (teise nimega Al-Asad; Assad; Asad)“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2019/798 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2019,
για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 36/2012
σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Συρία**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 132 της 20ης Μαΐου 2019)

Στη σελίδα 3, παράρτημα, καταχώριση 36, στήλη «Όνοματεπώνυμο»,

αντί:

«Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (άλλως Nizar Asaad)»,

διάβαζε:

«Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (άλλως Al-Asad, Assad, Asad)».

CORRIGENDUM

to Council Implementing Regulation (EU) 2019/798 of 17 May 2019 implementing Regulation (EU) No 36/2012 concerning restrictive measures in view of the situation in Syria

(Official Journal of the European Union L 132 of 20 May 2019)

On page 3, the Annex, entry 36, column 'Name':

for:

'Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (a.k.a. Nizar Asaad)',

read:

'Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (a.k.a. Al-Asad; Assad; Asad)'.

RECTIFICATIF

au règlement d'exécution (UE) 2019/798 du Conseil du 17 mai 2019 mettant en œuvre le règlement (UE) n° 36/2012 concernant des mesures restrictives en raison de la situation en Syrie

("Journal officiel de l'Union européenne" L 132 du 20 mai 2019)

Page 3, annexe, ligne 36, colonne "Nom"

Au lieu de:

"Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (ou Nizar Asaad)"

lire:

"Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (ou Al-Asad; Assad; Asad)"

ISPRAVAK

Provedbene uredbe Vijeća (EU) 2019/798 od 17. svibnja 2019. o provedbi Uredbe (EU) br. 36/2012 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji

(Službeni list Europske unije L 132 od 20. svibnja 2019.)

Na stranici 3., u Prilogu, unosu 36., stupcu „Ime i prezime”

umjesto:

„Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (također poznat kao Nizar Asaad)”

treba stajati:

„Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (također poznat kao Al-Asad; Assad; Asad)”.

RETTIFICA

**del regolamento di esecuzione (UE) 2019/798 del Consiglio, del 17 maggio 2019,
che attua il regolamento (UE) n. 36/2012 concernente
misure restrittive in considerazione della situazione in Siria**

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 132 del 20 maggio 2019)

Pagina 3, allegato, voce 36, colonna "Nome"

anziché:

"Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (*alias* Nizar Asaad)"

leggasi:

'Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (*alias* Al-Asad; Assad; Asad)'.

LABOJUMS

Padomes Īstenošanas regulā (ES) 2019/798 (2019. gada 17. maijs), ar ko īsteno Regulu (ES) Nr. 36/2012 par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar situāciju Sīrijā

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 132, 2019. gada 20. maijs)

3. lappusē pielikumā 36. ierakstā, slejā "Vārds, uzvārds"

tekstu:

"Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (jeb Nizar Asaad)"

lasīt šādi:

"Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (jeb Al-Asad; Assad; Asad)".

**2019 m. gegužės 17 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) 2019/798, kuriuo
įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 36/2012 dėl ribojamųjų priemonių, atsižvelgiant į padėtį
Sirijoje, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 132, 2019 m. gegužės 20 d.)

3 puslapis, priedas, 36 įrašas, skiltis „Vardas, pavardė“:

yra:

„Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (dar žinomas kaip Nizar Asaad)“,

turi būti:

„Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (dar žinomas kaip Al-Asad; Assad; Asad)“.

HELYESBÍTÉS

**a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 36/2012/EU
rendelet végrehajtásáról szóló, 2019. május 17-i (EU) 2019/798 tanácsi végrehajtási
rendelet**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 132., 2019. május 20.)

A 3. oldalon a Mellékletben, a „Név” oszlopban, a 36. bejegyzés

szövege:

„Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (más néven: Nizar Asaad)”

helyesen:

„Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (más néven: Al-Asad; Assad; Asad)”.

RETTIFIKA

**tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2019/798 tas-17 ta' Mejju 2019 li
jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni
fis-Sirja**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 132 tal-20 ta' Mejju 2019)

Fil-paġna 3, l-Anness, l-entrata 36, il-kolonna "Isem":

minflok:

"Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (magħruf ukoll bħala Nizar Asaad)",

agra:

"Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (magħruf ukoll bħala Al-Asad; Assad; Asad)".

RECTIFICATIE

van Uitvoeringsverordening (EU) 2019/798 van de Raad van 17 mei 2019 tot uitvoering van Verordening (EU) nr. 36/2012 betreffende beperkende maatregelen in het licht van de situatie in Syrië

(Publicatieblad van de Europese Unie L 132 van 20 mei 2019)

Bladzijde 3, de bijlage, vermelding 36, kolom "Naam":

in plaats van:

"Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (alias Nizar Asaad)",

lezen:

"Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (alias Al-Asad; Assad; Asad)".

SPROSTOWANIE

**do rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) 2019/798 z dnia 17 maja 2019 r.
wykonującego rozporządzenie (UE) nr 36/2012 w sprawie środków ograniczających
w związku z sytuacją w Syrii**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 132 z dnia 20 maja 2019 r.)

Spis treści oraz strona 1, tytuł

zamiast:

„ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2019/798 z dnia ...”.

powinno być:

„ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE RADY (UE) 2019/798 z dnia ...”.

Strona 3, załącznik, pozycja nr 36, kolumna „Imię i nazwisko”

zamiast:

„Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (alias Nizar Asaad)”

powinno być:

„Nizar (نزار) Al-Asaad (الأسد) (alias Al-Asad; Assad; Asad)”.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento de Execução (UE) do Conselho 2019/798 de 17 de maio de 2019 que dá execução ao Regulamento (UE) n.º 36/2012 que impõe medidas restritivas tendo em conta a situação na Síria

(Jornal Oficial da União Europeia L 132 de 20 de maio de 2019)

Na página 3, anexo, entrada 36, coluna "Nome"

onde se lê:

'Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (t.c.p. Nizar Asaad)',

leia-se:

'Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (t.c.p. Al-Asad; Assad; Asad)'.

RECTIFICARE

la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/798 al Consiliului din 17 mai 2019 privind punerea în aplicare a Regulamentului (UE) nr. 36/2012 privind măsuri restrictive având în vedere situația din Siria

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 132 din 20 mai 2019)

La pagina 3, în anexă, la rubrica 36, coloana „Nume”:

în loc de:

„Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (alias Nizar Asaad)”

se citește:

„Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (alias Al-Asad; Assad; Asad)”.

KORIGENDUM

k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) 2019/798 zo 17. mája 2019, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

(Úradný vestník Európskej únie L 132 z 20. mája 2019)

Na strane 3, príloha, záznam 36, stĺpec „Meno“:

namiesto:

„Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (alias Nizar Asaad)“,

má byť:

„Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (alias Al-Asad; Assad; Asad)“.

POPRAVEK

Izvedbene uredbe Sveta (EU) 2019/798 z dne 17. maja 2019 o izvajanju Uredbe (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji

(Uradni list Evropske unije L 132 z dne 20. maja 2019)

Stran 3, Priloga, vnos 36, stolpec „Ime“:

besedilo:

„Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (tudi Nizar Asaad)“

se glasi:

„Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (tudi Al-Asad; Assad; Asad)“.

OIKAISU

**neuvoston täytäntöönpanoasetukseen (EU) 2019/798, annettu 17 päivänä toukokuuta 2019,
Syyrian tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EU)**

N:o 36/2012 täytäntöönpanosta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 132, 20. toukokuuta 2019)

Sivulla 3, liitteessä olevan 36 kohdan sarakkeessa "Nimi":

on:

"Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (alias Nizar Asaad)",

pitää olla:

"Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (alias Al-Asad; Assad; Asad)".

RÄTTELSE

till rådets genomförandeförordning (EU) 2019/798 av den 17 maj 2019 om genomförande av förordning (EU) nr 36/2012 om restriktiva åtgärder med hänsyn till situationen i Syrien

(Europeiska unionens officiella tidning L 132 av den 20 maj 2019)

Sidan 3, bilagan, post 36, kolumnen "Namn"

I stället för:

”Nizar (نزار) al-Asaad (الأسعد) (alias Nizar Asaad)”

ska det stå:

”Nizar (نزار) Al-Assad (الأسد) (alias Al-Asad, Assad, Asad)”.
